

ДОГОВОР № 948

Днес, 09.08......2019 г. в гр. София, между:

„Булгаргаз“ ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. „Петър Парчевич“ № 47, вписано в Търговския регистър с ЕИК 175203485, представлявано от Николай Павлов - Изпълнителен директор, наричано за краткост в договора “Възложител”, от една страна

и

„Атлас Травелс“ ЕООД, със седалище и адрес на управление гр. София, п.к. 1434, кв. “Симеоново”, бул. “Симеоновско шосе” № 276, вписано в Търговския регистър с ЕИК 130026450, представлявано от Евгения Манолова - Управител, наричано за краткост в договора “Изпълнител”, от друга страна,
наричани също така поотделно “страна/страната”, а заедно “страни/страните”,

във връзка с проведена от “Булгаргаз” ЕАД процедура за възлагане на обществена поръчка по реда на Глава двадесет и шеста “Събиране на оферти с обява. Покана до определени лица” от ЗОП, за възлагане на обществена поръчка с предмет: *“Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания на служители на “Булгаргаз” ЕАД в страната и чужбина, както и предоставяне на допълнителни услуги, свързани с пътуванията - хотелски резервации, настаняване и трансфер”*, на основание чл. 112 и следващите от Закона за обществените поръчки, се сключи настоящият договор за следното:

І. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. (1) Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да осигурява самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания на служители на “Булгаргаз” ЕАД в страната и чужбина, както и предоставяне на допълнителни услуги, свързани с пътуванията - хотелски резервации, настаняване и трансфер, в съответствие с условията на настоящия договор, Техническата спецификация, Техническото предложение на Изпълнителя и Ценовото предложение на Изпълнителя, съставляващи съответно Приложения към този договор („Приложенията“) и представляващи неразделна част от него.

(2) Място на изпълнение на поръчката: офис сградата на “Булгаргаз” ЕАД с адрес: гр. София 1000, ул. “Петър Парчевич” № 47.

(3) При необходимост Изпълнителят следва да осигурява на Възложителя хотелски резервации, настаняване и трансфер съгласно всяка конкретна заявка на Възложителя, за служители на “Булгаргаз” ЕАД при служебни пътувания в страната и чужбина, съобразени с размера на квартирните суми, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и вътрешните актове на “Булгаргаз” ЕАД.

(4) Конкретната заявка (потвърждаване на самолетната и хотелска резервация) трябва да се изпълни в срок до 24 часа от окончателния избор на Възложителя на вариант за пътуването, съответно избор на хотел.

II. СРОК НА ДОГОВОРА

Чл. 2. (1) Настоящият договор се сключва за срок от 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на подписването му от страните. Договорът може да се прекрати преди посочения срок в случаите, предвидени в Раздел VIII.

III. ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВКИТЕ

Чл. 3. (1) Изпълнителят приема заявки за самолетни билети и хотелски резервации от Възложителя на адрес: гр. София, ул. „Сердика“ № 22, телефон 02/981 99 93; 02/980 18 16, факс 02/423 34 05, e-mail: ticket@atlas-travels.net, като осигурява възможност за приемане на заявки както в рамките на работното време на “Булгаргаз” ЕАД - от 8:30 до 17:00 часа, така и в извънработно време, включително в почивни и празнични дни.

(2) Заявките, изпратени на посочените в ал. 1 адрес, факс и/или e-mail се подават в писмен вид.

(3) В рамките на не повече от 1 час, считано от получаване на заявката за самолетни билети, Изпълнителят следва да я потвърди. Предлаганите варианти на пътуване трябва да са формирани на базата на най-ниските цени на авиокомпаниите, валидни към датата на издаване за икономична класа, а когато е възможна и по-ниска цена да предлага билети и за бизнес класа, като се посочват авиокомпания, класа, маршрут, часове на пътуване, престой, цена, срок на валидност, тарифни условия при промяна на пътуване или промяна на дати/имена на пътуващите и др. Изпълнителят предоставя вариантите по конкретна заявка с цялата налична ценова информация от различните превозвачи.

(4) След получаване на писмения отговор по ал. 3 от Изпълнителя, Възложителят изпраща писмено потвърждение на посочения от Изпълнителя адрес, e-mail, и/или факс или прави устно потвърждение по телефон на Изпълнителя, като посочва предпочитаният от него вариант за реализиране на пътуването. Потвърждаването на самолетната резервация, съответно на хотелското настаняване се извършва в срока по чл. 1, ал. 3.

(5) Възложителят си запазва правото да избере вариант по ал. 3 и да потвърди заявката съгласно ал. 4, или да откаже заявката, в случай че нито един предложен вариант не е подходящ, по негова преценка.

При отказ на заявката Възложителя има право, без това да се счита за нарушаване на условията по този договор, да:

- изисква от Изпълнителя да достави самолетния билет на по-ниската цена, предложена от друг авиопревозвач за същата дестинация, дата и класа, в случай, че предложената от Изпълнителя цена на билет (с включени всички такси) за конкретната дестинация е за сума по-висока с повече от 5 % от тази на другия авиопревозвач за същата дестинация, дата и класа.

- да закупи по-евтините билети от друга авиокомпания или оператор в случай, че Изпълнителят не се съгласи да закупи намерените от възложителя самолетни билети (с включени всички такси) за конкретната дестинация, за същите дата и класа, на по-ниски цени от предлаганите от Изпълнителя три варианта.

(6) При получаване на заявка за хотелско настаняване от Възложителя, Изпълнителят в срок до 1 час следва да предостави отговор, като посочи хотел, цена (възможно най-изгодната за Възложителя), и други условия, като предложените цени трябва да са съобразени с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и вътрешните актове на “Булгаргаз” ЕАД. Възложителят си запазва правото да потвърди заявката по реда на ал. 4 или да откаже възлагането ѝ по

собствена преценка. В случай на одобрена от Възложителя хотелска резервация, потвърждаването ѝ от Изпълнителя се извършва в срока по чл. 1, ал. 3.

IV. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 4. (1) Максималната стойност на договора не може да надвишава 70 000 (седемдесет хиляди) лева без ДДС.

(2) Изпълнителят предоставя най-малко три варианта (освен когато това е обективно невъзможно) за маршрут по съответната дестинация и цени.

(3) Предложените цени по ал. 2 се формират на базата на най-ниските цени на авиокомпаниите, валидни към датата на издаване, като същите ще са в български лева и ще включват всички такси (летищни такси, такса за сигурност, такса за издаване на билет, такса за преиздаване на билета, при вече издаден такъв по искане на Възложителя, поради смяна име на пътник или дата на пътуване и други такси и разходи) и приложими отстъпки на авиокомпаниите.

(4) Таксата за издаване (такса за обслужване) на самолетни билети за икономична класа за полети по вътрешни линии, презокеански и кратки полети е 0,01 лева без ДДС.

(5) При всяка конкретна заявка Изпълнителят информира писмено Възложителя за крайните срокове, в които може да се извършат корекции (замяна на билети, промяна в датата на пътуване, имена на пътуващи и др.) без настъпване на неблагоприятни за Възложителя последици. Предоставяната от Изпълнителя отстъпка в процентно отношение от дължимите по тарифни условия суми за смяна на датата на пътуване и/или името на пътник и/или маршрут след издаване на самолетен билет (такса за rebooking) е 100 %.

(6) Доставка на самолетните билети и ваучерите за хотелско настаняване (при необходимост от такава) до офис сградата на Възложителя на адрес: гр. София, 1000, ул. "Петър Парчевич" № 47 е за сметка на Изпълнителя.

(7) Цените на самолетните билети включват ДДС, когато такъв следва да се начисли съгласно действащото законодателство.

(8) Таксата за обслужване на хотелско настаняване на един командирован е 0,01 лева без ДДС. За хотелските резервации Изпълнителят предоставя на Възложителя пълна ценова информация за хотелското настаняване.

(9) За стойността на закупените от Възложителя самолетни билети, за хотелското настаняване и другите услуги, предоставени от Изпълнителя по настоящия договор, същият издава и предоставя на Възложителя фактури, съдържащи информация в съответствие с правилата за издаване на фактури за съответните услуги. С фактурата Изпълнителят предоставя на Възложителя и документ (протокол; справка; отчет или друг подобен), съдържащ информация за начина на формиране на стойността на самолетния билет, в т.ч. размер на съответните такси и/или отстъпки.

Чл. 5. Цените на билетите се определят за икономична класа, а когато е възможна и по-ниска цена и за бизнес класа. При изрично искане от страна на Възложителя, Изпълнителят следва да предлага цени на билети за бизнес класа, както и за изрично посочени полети, включително изпълнявани от нискобюджетни авиокомпаниии.

Чл. 6. Възложителят заплаща закупените самолетни билети, съответно потвърдените хотелски резервации, както и стойността на другите услуги, предоставени от Изпълнителя в левове по банков път по сметка на Изпълнителя в срок до 7 (седем) работни дни от датата на съставяне на съответния протокол по чл. 22. Банковата сметка на Изпълнителя за извършване на посочените плащания е: „ОБЕДИНЕНА БЪЛГАРСКА БАНКА“ АД, IBAN BG03UBBS80021005501040, BIC UBBSBGSF, ТИТУЛЯР „АТЛАС ТРАВЕЛС“ ЕООД.

Чл. 7. (1) Анулирането на самолетните билети и връщане на суми по напълно или частично неизползвани такива, се извършва съгласно правилата на IATA, освен ако със съответната компания не е договорено специално изключение.

(2) Процентът на възстановяване на суми по неизползвани билети е 100%. Този процент се прилага и в случаите, когато авиокомпанията не възстановява пълната стойност/цена на самолетния билет. Срокът за искане към съответната авиокомпания за възстановяване на стойността на изцяло или частично неизползвани самолетни билети, е до 20 часа. Срокът за възстановяване на стойността на изцяло или частично неизползвани самолетни билети е до 20 часа, след като съответната компания потвърди техния размер и процедурата се извършва съгласно правилата на IATA.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 8. Възложителят в съответствие със своите възможности и компетентност е длъжен да оказва необходимото съдействие на Изпълнителя за изпълнение на договора.

Чл. 9. Възложителят е длъжен да приема от Изпълнителя заявените самолетни билети, съответно, хотелски резервации, издадени и предоставени в съответствие с условията по настоящия договор.

Чл. 10. Възложителят е длъжен да изплаща на Изпълнителя доставените билети, съответно, хотелски резервации по реда и при условията на настоящия договор.

Чл. 11. Възложителят има право да иска от Изпълнителя да изпълнява услугите по предмета на договора при условията и сроковете, определени с настоящия договор и да осъществява контрол по изпълнението, без да пречи на нормалната работа на Изпълнителя.

Чл. 12. Възложителят има право, когато Изпълнителят се е отклонил от условията по настоящия договор, да откаже приемане на изпълнението на конкретна услуга, както и заплащането на стойността ѝ на Изпълнителя, докато последният не изпълни своите задължения, в съответствие с условията по настоящия договор.

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 13. (1) Изпълнителят се задължава да изпълнява възложените му услуги качествено и в срок, като осигурява своевременно извършване на резервацията и продажбата на билети и/или осигуряването на хотелски резервации, в съответствие с конкретните изисквания на Възложителя по всяка отделна заявка и уговореното в настоящия договор.

(2) Изпълнителят се задължава да покрива всички заявени от Възложителя дестинации по целия свят.

(3) Изпълнителят се задължава да третира като конфиденциална и да не разпространява информация, която му е станала известна при или по повод изпълнението на настоящия договор, включително след прекратяването му.

(4) Изпълнителят се задължава да сключи договор за подизпълнение, когато е обявил в офертата си ползването на подизпълнител. В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител Изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на Възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 6б, ал. 2 и 11 ЗОП.

Чл. 14. В случаите по чл. 12 отклоненията и недостатъците се отстраняват от Изпълнителя за негова сметка. В срок до 24 (двадесет и четири) часа Изпълнителят заменя нередовните самолетни билети, с такива, отговарящи на условията по договора, освен в случаите, когато е отпаднал интересът на Възложителят от изпълнението на заявката.

Чл. 15. Изпълнителят обслужва Възложителя в работно време, в извънработно време, през почивните и празничните дни и определя следните свои служители за обслужване на “Булгаргаз” ЕАД:

1. Весела Трайчева Трайкова;
2. Илиана Методиева Лекова;
3. Елеонора Величкова Даскалова.

Тел. за контакт: 02/9819993, 02/9801816, 02/9811386, 0888370107, 0882509980;

Факс: 02/4233405.

E-mail: ticket@atlas-travels.net

(2) Изпълнителят е длъжен да осигури възможност за приемане на заявки в извънработно време, през почивните и празничните дни, съгласно организацията за работа, предложена в офертата му за участие.

Чл. 16. (1) При всяка конкретна заявка от страна на Възложителя за самолетни билети или хотелски резервации, Изпълнителят се задължава да извърши проучване на пазара и да предложи възможно най-изгодните за Възложителя цени към датата на издаването, при най-благоприятните за него условия за реализиране на пътуването, съответно, настаняването.

(2) Изпълнителят се задължава билетите да бъдат изпращани от сървъра на резервационната система Амадеус или друга използвана от Изпълнителя резервационна система, директно на посочен от “Булгаргаз” ЕАД електронен адрес в момента на издаване на билета, така че да е видно, че цената на билета съответства на въведените от авиокомпаниите най-добри условия.

(3) Цените на вариантите за настаняване не трябва да превишават цените, предоставяни от съответния хотел на неговата електронна страница в интернет или цена “на рецепция”. Изпълнителят предлага варианти за настаняване в хотел, съобразени с изискванията на Възложителя за всеки конкретен случай относно местоположение, категоризация, пределни цени и други условия.

(4) Изпълнителят се задължава при възможност да договаря с авиокомпаниите специални цени (преференциални, групови и др.) и условия в полза на Възложителя.

(5) Изпълнителят се задължава да предлага цени на билети за икономична класа, а когато е възможна и по-ниска цена и за бизнес класа, а винаги когато е възможно, се задължава да предложи по-ниска цена. При изрично искане от страна на Възложителя, Изпълнителят следва да предлага цени на билети за бизнес класа, както и за изрично посочени полети, включително изпълнявани от нискобюджетни авиокомпаниии.

(6) Изпълнителят се задължава да съдейства на Възложителя за удължаване на time-limit на самолетните билети за максимално възможен срок.

Чл. 17. Изпълнителят е длъжен да предлага маршрути, които са директни (за предпочитане) или с най-подходящи връзки за съответните дестинации.

Чл. 18. (1) Изпълнителят е длъжен да уведомява Възложителя, когато авиокомпаниите предлагат безплатен хотел или други безплатни услуги при продължителен престой между два свързани полета.

(2) При необходимост и заявка от Възложителя, Изпълнителят трябва да може да осигури хотелски резервации и настаняване, съобразени с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и вътрешните актове на “Булгаргаз” ЕАД, като предлага най-изгодните цени, съобразно категорията на хотела, местоположението му, времето на престой и др., посочени от Възложителя в заявката.

Чл. 19. Изпълнителят има право да иска от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на договора.

Чл. 20. Изпълнителят има право да получи от Възложителя по реда и при условията на този договор съответно плащане, за извършена услугата по договора.

Чл. 21. При сключване на настоящия договор Изпълнителят предоставя на Възложителя информация за всички бонусни програми на авиокомпаниите, позволяващи да се натрупват точки и мили за ползване на безплатни билети и се задължава да съдейства за осигуряване ползването им от Възложителя. Изпълнителят регулярно и своевременно информира Възложителя за други бонуси на авиокомпаниите и/или предлагани от тях промоционални цени на билети, както и за всякакви други промоционални или преференциални условия.

VII. ПРИЕМАНЕ

Чл. 22. (1) Приемането на закупените самолетни билети, съответно на ваучерите за хотелско настаняване, се извършва при предоставянето им от Изпълнителя на Възложителя, което се удостоверява с двустранен протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на страните. Към протоколът Изпълнителят прилага:

- документите по чл. 4, ал. 9;

- копия на закупените самолетни билети, съответно на ваучерите за хотелско настаняване.

(2) Представителите на страните, които подписват протоколите по ал. 1, са както следва: за Възложителя: експерт от отдел “Международно сътрудничество и връзки с обществеността” или служител, който в негово отсъствие го замества, тел. за контакт: 02 935 8987;

за Изпълнителя: Весела Трайчева Трайкова.

VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА, ОТГОВОРНОСТ

Чл. 23. (1) Настоящият договор се прекратява:

1. с изтичане на срока на договора или с достигане на максимално допустимата стойност на договора;

2. с изпълнението на всички задължения на страните по него;

3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата страна е длъжна да уведоми другата страна в срок до 3 (три) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;

4. При прекратяване на юридическо лице – страна по договора без правопримемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;

5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.

(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма;

2. Когато за Изпълнителя бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на всяка от страните.

(3) Възложителят може да прекрати договора едностранно:

1. с 10 дневно писмено предизвестие до Изпълнителя;

2. без предизвестие и с уведомление, изпратено до Изпълнителя:

2.1. когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 15 дни;

2.2. при системно (два или повече пъти) некачествено изпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или

2.3. когато използва подизпълнител, без да е декларирал това в документите за участие, или използва подизпълнител, който е различен от този, който е посочен, освен в

случаите, в които замяната, съответно включването на подизпълнител е извършено със съгласието на Възложителя и в съответствие със ЗОП и настоящия договор;

2.4. когато на Изпълнителя бъде преустановена регистрацията/вписването по Закона за туризма, или Изпълнителят преустанови членството си в IATA или загуби акредитацията си като агент на IATA.

(4) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да развали договора едностранно с 15 - дневно предизвестие при пълно неизпълнение на дейност от договора от страна на Изпълнителя.

Чл. 24. (1) Прекратяването на договора става след уреждане на финансовите взаимоотношения между страните за извършените от страна на Изпълнителя и одобрени от Възложителя дейности по изпълнение на договора.

(2) В случаите когато Изпълнителят е извършил част от обема на поръчката и понататъшното довършване на изпълнението е невъзможно или ненужно, договорът се прекратява, като се съставя двустранно подписан констативен протокол, в който се определят извършената работа и дължимото от възложителя възнаграждение.

Чл. 25. (1) Всяка от страните може да развали договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната страна.

(2) За целите на този договор, страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на Изпълнителя всеки от следните случаи:

1. Изпълнителят е допуснал съществено отклонение от Техническата спецификация и Техническото предложение.

(3) Възложителят може да развали договора с писмено уведомление до Изпълнителя и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на Изпълнителя то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл. 26. Възложителят прекратява договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на Изпълнителя за претърпени от прекратяването на договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този договор.

Чл. 27. Във всички случаи на прекратяване на договора, освен при прекратяване на юридическо лице – страна по договора без правоприемство:

1. Възложителят и Изпълнителят съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

2. Изпълнителят се задължава:

а) да преустанови предоставянето на услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от Възложителя;

б) да предаде на Възложителя всички отчетни документи, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и

в) да върне на Възложителя всички документи и материали, които са собственост на Възложителя и са били предоставени на Изпълнителя във връзка с предмета на Договора.

Чл. 28. При предсрочно прекратяване на договора, Възложителят заплаща на Изпълнителя реално изпълнените и приети по установения ред услуги.

Чл. 29. (1) В случай, че необходимостта от закупуването на самолетни билети, съответно от хотелско настаняване, е отпаднала, вследствие на забава на Изпълнителя, същият дължи на Възложителя неустойка в размер на 20 % от стойността на билетите, съответно на хотелското настаняване.

(2) Възложителят има право да прихване дължимата от Изпълнителя неустойка от сума, която следва да му заплати по договора.

Чл. 30. При забава в плащането на дължима сума, Възложителят дължи на Изпълнителя неустойка в размер на 0.5 % върху неизплатената в срок сума за всеки просрочен ден, но не повече от 20 % от нея.

Чл. 31. Страните запазват правото си да търсят обезщетение за вреди по общия ред, ако тяхната стойност е по-голяма от изплатените неустойки по реда на този раздел.

IX. ОБЩИ УСЛОВИЯ

Чл. 32. (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;

2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на договора.

Чл. 33. При изпълнението на договора, Изпълнителят [и неговите подизпълнители] е длъжен [са длъжни] да спазва[т] всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Чл. 34. (1) Всяка от страните по този договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на договора („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от Изпълнителя.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този договор от която и да е от страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата страна по договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до Изпълнителя, всички негови подразделения, контролирани от него дружества и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като Изпълнителят отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица. Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Чл. 35. Изпълнителят няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на услугите, предмет на този договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на Възложителя или на резултати от работата на Изпълнителя, без предварителното писмено съгласие на Възложителя, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Чл. 36. Никоя от страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този договор, без съгласието на другата страна. Паричните вземания по Договора и по договорите за подизпълнение могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Чл. 37. Този договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Чл. 38. (1) Страните не отговарят за неизпълнение на задължение по този договор, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.

(2) За целите на този договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.30б, ал.2 от Търговския закон.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 (*три*) дни от настъпване на непреодолимата сила. Към уведомлението се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването и естеството на непреодолимата сила, причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение, и очакваното времетраене на неизпълнението.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира. Засегнатата страна е длъжна, след съгласуване с насрещната страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.

(5) Не може да се позовава на непреодолима сила страна:

1. която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;

2. която не е информирала другата страна за настъпването на непреодолима сила; или

3. чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

(6) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

Чл. 39. В случай на противоречие между каквито и да било уговорки между страните и действащи нормативни актове, приложими към предмета на договора, такива уговорки се считат за невалидни и се заместват от съответните разпоредби на нормативния акт, без това

да влече нищожност на договора и на останалите уговорки между страните. Нищожността на някоя клауза от договора не води до нищожност на друга клауза или на договора като цяло.

Чл. 40. За неуредените в този договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Чл. 41. Всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Чл. 42. (1) Страните се задължават да обработват личните данни, посочени в договора или получени при и по повод изпълнението на договора, в съответствие с принципите на защита на личните данни, заложи в Общия Регламент за защита на личните данни (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент на Съвета и Закона за защита на личните данни, в частност чрез:

1. Ограничаване на обработването на личните данни само до необходимите за изпълнението на договора цели;

2. Обработка на личните данни на компютрите и другите технически носители на информация, в съответствие с приетите вътрешни правила от страните, в които се регламентират мерките за защита на личните данни при обработка.

(2) Страните се задължават:

1. Да не съхраняват лични данни и да изтриват незабавно личните данни, които са ползвали за нуждите на договора, когато вече не са необходими;

2. Да не обработват лични данни, събирани за едни цели, за други цели, без другата страна да е посочила основанията за този вид обработка;

3. Да не ползват лични данни, когато естеството на лични данни не изисква това.

(3) Всяка страна има право да изисква от другата да администрира личните данни законосъобразно.

(4) Страните гарантират, че техните служители, които са оправомощени да обработват лични данни, са поели ангажимент за поверителност и конфиденциалност на получената информация, вследствие на изпълнението на задълженията си по този договор. Страните следва да ограничат достъпа до данните до служителите, имащи отношение към сключването и изпълнението на договора.

(5) Страните гарантират, че прилагат подходящи технически и организационни мерки за осигуряване на сигурност на личните данни, включително чрез:

1. Псевдонимизация (заличаване на пряката връзка между личните данни и направените на тяхна база аналитични изводи);

2. Гарантиране на постоянна поверителност, цялостност, наличност и устойчивост на системите и услугите за обработване.

(6) Страните декларират, че субектите на данни, са дали своето изрично съгласие, свързаните с тях лични данни да бъдат обработвани за целите на изпълнение на договора, като субектите имат право на достъп до своите лични данни и коригиране на такива данни.

(7) Страните се задължават:

1. Да възпрепятстват всяко неупълномощено лице да има достъп до компютърни системи, обработващи лични данни, и по-специално:

1.1. неразрешено четене, копиране, промяна или премахване на носители за съхранение;

1.2. неразрешено въвеждане на данни, както и всяко неразрешено разкриване, промяна или изтриване на съхраняваните лични данни;

1.3. неразрешено използване на системи за обработка на данни посредством средства за предаване на данни;

2. Да гарантират, че оправомощените потребители на система за обработка на данни имат достъп само до личните данни, за които се отнася тяхното право на достъп;

3. Да гарантират, че при предаване на лични данни и транспортиране на носители за съхранение данните не могат да се четат, копират или изтриват без разрешение.

(8) Изпълнителят се задължава да предотвратява всякакъв незаконен или случаен достъп до личните данни и всякакво друго незаконно обработване и злоупотреба с личните данни и да уведоми незабавно Възложителя, в случай че установи случай на злоупотреба или достъп.

(9) Задълженията за опазване на личните данни по този Договор не се прилагат спрямо лични данни, които са поискани от компетентен държавен орган и за предоставянето на които е налице законово изискване.

Чл. 43. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. Възложител: „Булгаргаз“ ЕАД

Адрес: гр. София, ул. „Петър Парчевич“ № 47;

Т

Ф

е-mail: Kiril.Mitsev@bulgargaz.bg

Лице за контакт: Кирил Мицев

ф

2. За Изпълнителя:

Адрес за кореспонденция: гр. София, ул. „Сердика“ № 22

Телефон: 02/981 99 93; 02/980 18 16;

Факс 02/423 34 05;

e-mail: ticket@atlas-travels.net

Лице за контакт: Весела Трайчева Трайкова

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;

2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;

3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

4. датата на приемането – при изпращане по факс;

5. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на Изпълнителя, същият се задължава да уведоми Възложителя за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Договорът се състави и подписа в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

1. Изисквания към изпълнението на поръчката (Техническа спецификация) като част от документите по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка по реда на Глава двадесет и шеста " от ЗОП;
2. Техническо предложение на Изпълнителя;
3. Ценова оферта на Изпълнителя.

Възложител:

2

.....
Николай Цавлов
Изпълнителен директор



.....
Лилия Иванова
Ръководител отдел „Счетоводство“

Изпълнител:

2

.....
Евгения Манолова
Управител

